Traduction album

# « Petit Ours Brun et le téléphone »

Marie Aubinais, Danièle BourBayard Jeunesse, 2011

| Français | ARABE |
|---|---|
| Petit Ours Brun et le téléphone | **الذب البني الصغير والهاتف** |
| Petit Ours Brun entend le téléphone.<br>Il dit : -ça sonne, ça sonne ! | **الذب البني الصغير يسمع الهاتف.**<br>**يقول: الهاتف يرن، الهاتف يرن !** |
| Petit Ours Brun décroche le téléphone.<br>Il dit : - allô, c'est qui ? | **الذب البني الصغير يرد على الهاتف. يقول ألو من معي؟** |
| Petit Ours Brun reconnaît cette voix.<br>Il dit : - Bonjour Papi, ça va bien ? | **الذب البني الصغير عرف هذا الصوت.**<br>**يقول: مرحبا جدي، كيف حالك؟** |
| Petit Ours Brun écoute son Papi.<br>Et il dit : - tu sais, moi, j'ai un livre de chiens | **الذب البني الصغير يسمع جده**<br>**ويقول: هل تعلم أن لدي كتابا عن الكلاب** |
| Petit Ours Brun parle de son livre.<br>Puis il dit : - tu viendras bientôt ? | **الذب البني الصغير يتكلم عن كتابه**<br>**ثم يقول :هل ستأتي قريبا؟** |
| Petit Ours Brun envoie des bisous.<br>Puis il dit : - bon allez Papi, au revoir ! | **الذب البني الصغير يرسل قبلات.**<br>**ثم يقول: حسنا هيا جذي، إلى اللقاء!** |
| Petit Ours Brun laisse le téléphone.<br>Il crie : - il y a Papi, il y a Papi ! | **الذب البني الصغير يترك الهاتف.**<br>**يصرخ: جدي هنا، جدي هنا!** |